



# Aquatec® KOGIA

en	<b>Bath lift</b> User Manual .....	3
de	<b>Badewannenlifter</b> Gebrauchsanweisung.....	25
fr	<b>Élévateur de bain</b> Manuel d'utilisation .....	49
it	<b>Sollevatore per vasca da bagno</b> Manuale d'uso.....	73



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**

© 2015 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

---

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Marken sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Marken sind das Eigentum der Invacare Corporation oder deren Tochtergesellschaften oder von diesen lizenziert, sofern nichts anderes angegeben ist.

---

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par les symboles ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

---

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

---

# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

<b>I Généralités</b> .....	<b>50</b>
1.1 Informations générales .....	50
1.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation . . . .	50
1.3 Garantie .....	50
1.4 Normes et réglementations .....	50
1.5 Utilisation prévue .....	51
1.6 Durée de vie .....	51
<b>2 Sécurité</b> .....	<b>52</b>
2.1 Informations de sécurité. ....	52
2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique. ....	52
2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit .....	53
<b>3 Réglages (Mise en service)</b> .....	<b>55</b>
3.1 Informations sur la sécurité .....	55
3.2 Contenu .....	55
3.3 Montage de l'élévateur de bain .....	56
3.4 Recharge de la batterie. ....	59
<b>4 Utilisation</b> .....	<b>60</b>
4.1 Informations de sécurité. ....	60
4.2 Contrôle de l'élévateur de bain. ....	60
4.3 Bain .....	62
<b>5 Transport</b> .....	<b>64</b>
5.1 Informations de sécurité. ....	64
5.2 Démontage de l'élévateur de bain .....	64
<b>6 Maintenance</b> .....	<b>66</b>
6.1 Maintenance et entretien .....	66

6.2 Nettoyage et désinfection. ....	66
<b>7 Après l'utilisation</b> .....	<b>68</b>
7.1 Stockage .....	68
7.2 Réutilisation .....	68
7.3 Mise au rebut .....	68
<b>8 Résolution de problèmes</b> .....	<b>69</b>
8.1 Identification et résolution des pannes. ....	69
<b>9 Caractéristiques techniques.</b> .....	<b>70</b>
9.1 Dimensions et poids .....	70
9.2 Données électroniques. ....	70
9.3 Matériaux .....	72
9.4 Paramètres environnementaux .....	72

# I Généralités

## I.1 Informations générales

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lire attentivement le manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité. Les lettres de référence (A, B, C, etc.) des instructions de montage se réfèrent toujours à la figure précédente.

## I.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

## I.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

Les revêtements et les ventouses ne sont pas concernées.

## I.4 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le marquage CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Ce produit répond aux exigences des normes EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux), DIN EN ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai)\* et CEI 60601-1 (Équipement médical électrique - Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles), IEC 60601-1-2 (Équipement médical électrique - Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Perturbations électromagnétiques - Exigences et tests) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux, pour prévenir toute réaction allergique).

\*La capacité de levage de l'élévateur de bain est supérieure à 1,5 fois la charge nominale.

Invacare® s'efforce en permanence de réduire au minimum son impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

- Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement (notamment, les directives DEEE et RoHS).
- Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

## 1.5 Utilisation prévue

Les élévateurs de bain facilitent l'entrée et la sortie de la baignoire. Ils sont exclusivement conçus pour faciliter le bain des personnes à mobilité réduite. Toute autre utilisation est interdite. L'élévateur de bain est destiné à être utilisé dans les hôpitaux, dans les établissements de soins et à domicile.

## Indications

- Réduction significative de la fonction/absence des fonctionnalités des membres supérieurs et/ou inférieurs (telles que : amputations, paralysie, troubles articulaires, troubles neuromusculaires présentant un handicap des membres), quand l'utilisateur n'est plus en mesure d'entrer et de sortir de la baignoire et de s'asseoir et de se mettre debout de manière autonome. Le contrôle du tronc et la capacité fonctionnelle de base des membres doivent cependant être suffisants.

- Conséquences chroniques de la maladie présentant des limitations fonctionnelles des membres supérieurs et/ou inférieurs, qui ne permettent plus un bain indépendant, mais quand un bain largement indépendant est possible grâce à l'utilisation de l'élévateur de bain et lorsque d'autres aides au bain ne sont pas suffisantes pour compenser le handicap.

## Contre-indications

Il n'existe pas de contre-indications associées à l'utilisation correcte du produit.

## 1.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans, en partant du principe qu'il est utilisé quotidiennement, dans le respect des consignes de sécurité, des instructions de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Les manuels des produits Invacare sont disponibles sur Internet ou auprès de votre revendeur local (les adresses sont indiquées au dos du présent manuel).
- Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez un professionnel de santé, un revendeur ou un technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de dommages corporels ou matériels.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur.
- Ne pas procéder à aucune modification non autorisée et ne pas transformer le produit.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces de rechange conçus pour ce produit.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- Ne vous tenez jamais debout sur l'élévateur pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, ne l'utilisez pas pour monter ou descendre, ni comme plate-forme de levage ou tout autre usage similaire.



#### IMPORTANT !

- Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.
- Vérifiez que les pièces ne présentent aucun dommage lié au transport ni tout autre dommage ni toute autre caractéristique particulière.

### 2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique

Ce produit a passé avec succès tous les tests de compatibilité électromagnétique conformes aux normes internationales. Toutefois, les champs électromagnétiques tels que ceux générés par des radios et des télévisions, du matériel radio et des téléphones mobiles, peuvent perturber le fonctionnement des produits comportant des commandes électriques. Le système électronique utilisé dans le présent produit peut également provoquer de faibles interférences électromagnétiques, mais celles-ci sont inférieures aux limites légales. Vous devez par conséquent respecter les avertissements suivants :

**ATTENTION !****Interférence électromagnétique**

Les appareils de communication sans fil tels que les routeurs WLAN, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs stations de recharge ou les talkies-walkies peuvent interférer avec le fonctionnement de cet appareil.

- Assurez-vous que ces appareils se trouvent à une distance supérieure à 2 m de l'élévateur de bain.

**ATTENTION !****Interférence électromagnétique**

Les interférences électromagnétiques pourraient provoquer un arrêt brusque du dispositif ou (même si cela est peu probable) causer son déplacement de façon imprévue.

- Éteignez le dispositif externe et/ou le produit Invacare® si cela se produit.
- Si d'autres produits médicaux fonctionnant à l'électricité provoquent des interférences ou sont eux-mêmes perturbés, coupez l'alimentation électrique de votre produit Invacare® et contactez votre revendeur.



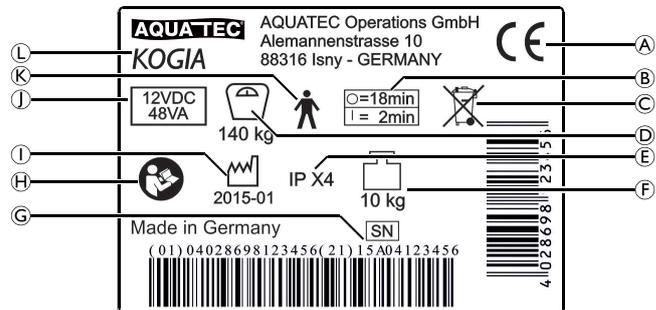
Les directives et déclarations du fabricant relatives aux émissions et immunité électromagnétiques sont disponibles sur demande auprès d'Invacare® de votre pays.

## 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification

L'autocollant d'identification fournit des informations importantes :

1584939-A



(A)	Marque de conformité
(B)	Intervall d'utilisation (le fonctionnement continu du moteur est interdit) : utilisation continue de 2 minutes maximum suivie par une interruption de 18 minutes
(C)	Remarque (élimination)
(D)	Capacité de charge
(E)	Type de protection
(F)	Poids du produit
(G)	Numéro de série
(H)	Remarque (consulter la documentation jointe)
(I)	Date de production
(J)	Tension/puissance nominale
(K)	Pièce appliquée de type B
(L)	Désignation du produit



L'autocollant d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

## 3 Réglages (Mise en service)

### 3.1 Informations sur la sécurité



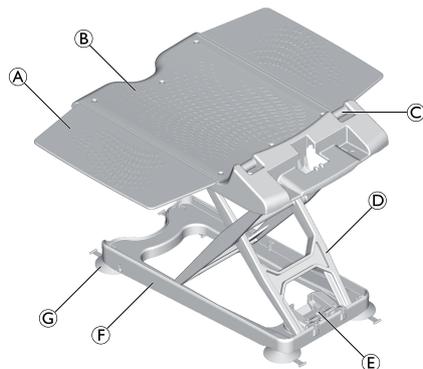
#### IMPORTANT !

- Vérifiez les pièces afin de vous assurer de l'absence de dommages causés pendant le transport avant toute installation. Le cas échéant, contactez le revendeur.
- Pendant le montage, assurez-vous que les pièces sont positionnées correctement l'une par rapport à l'autre.

### 3.2 Contenu

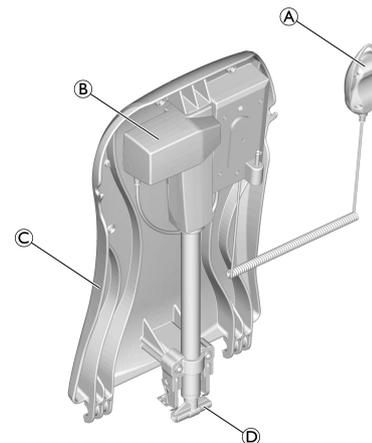
Un revêtement d'assise et de dossier sont disponibles en option. Les composants suivants sont fournis à la livraison :

#### Assise



(A)	Rabat latéral
(B)	Plaque d'assise
(C)	Charnière du dossier
(D)	Ciseaux de levage
(E)	Mécanisme de retenue du pied de la tige
(F)	Châssis de base
(G)	Ventouses (deux languettes avec filetage) (4)

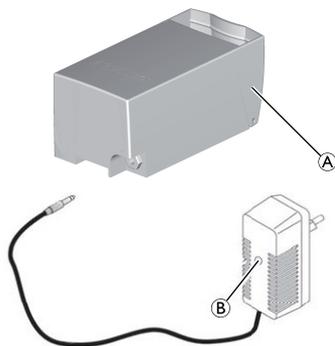
#### Dossier



(A)	Télécommande avec câble spiralé
(B)	Entraînement

Ⓒ	Plaque, dossier
Ⓓ	Pied de la tige

### Batterie et chargeur



Ⓐ	Batterie
Ⓑ	Chargeur

### 3.3 Montage de l'élévateur de bain



#### AVERTISSEMENT ! Risque de glissement !

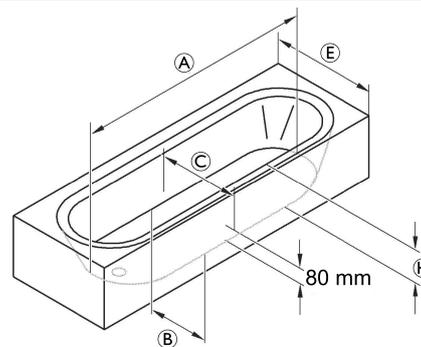
L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

- Nettoyez la baignoire et les ventouses à l'aide d'un chiffon humide avant de mettre en place l'élévateur de bain.
- Ne modifiez pas la position de l'élévateur de bain dans la baignoire une fois l'installation terminée.



#### AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ou de dommage matériel !

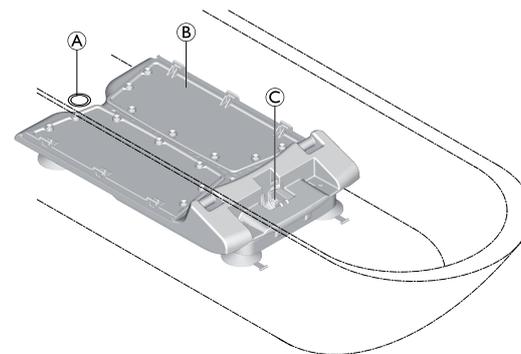
- Installez l'élévateur de bain uniquement dans des baignoires conformes aux spécifications du tableau suivant.
- Utilisez l'élévateur de bain uniquement dans des baignoires avec orifices de trop-plein frontaux.



Ⓐ	Longueur de la baignoire, fond (intérieur)	<sup>3</sup> 800 mm
Ⓑ	Largeur de la baignoire, fond (intérieur)	280 mm min.
Ⓒ	Largeur de la baignoire, à 80 mm de haut (intérieur)	<sup>3</sup> 430 mm
Ⓔ	Largeur de la baignoire (externe)	700 - 740 mm
Ⓕ	Hauteur de la baignoire (intérieur)	£ 420 mm (avec adaptateur de hauteur, + 60 mm maxi.)

## ! IMPORTANT !

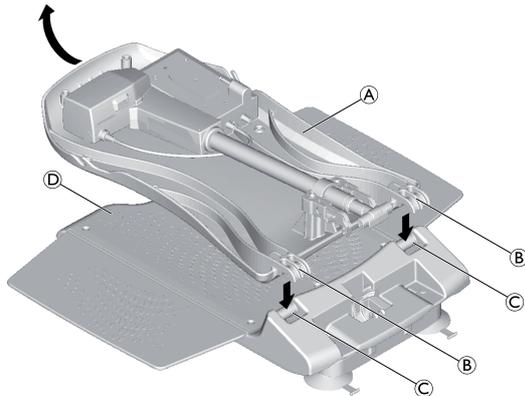
- Vérifiez si les ventouses sont installées.
- Assurez-vous que la batterie est chargée.
- Assurez-vous que le pied de la tige est entièrement inséré.
- Lorsque vous soulevez les composants de l'élévateur de bain, n'oubliez pas d'évaluer correctement les poids. Reportez-vous à la section 9.1 Dimensions et poids, page 70.
- 
- Si la baignoire est équipée de main courante interne, utilisez les guides de rabats latéraux (disponibles en tant qu'accessoire).
- Pliez les rabats latéraux vers l'extérieur avant de soulever le dossier.



- I. Placez l'assise Ⓑ au fond de la baignoire vide. Assurez-vous que le mécanisme de retenue du pied de la tige Ⓒ est dirigé vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bonde Ⓐ.



2. Pliez les rabats latéraux de l'assise vers l'extérieur.



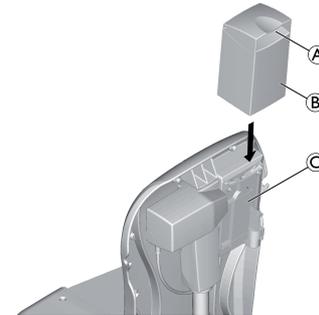
3. Placez le dossier **A** (sans la batterie) sur l'assise afin que les crochets **B** du dossier s'engagent dans les charnières **C** de la plaque d'assise **D**.

**!** **IMPORTANT !**  
**Risque de dommage matériel !**

Le produit peut être endommagé en cas de glissement du pied de la tige.

- Avant de déplier le dossier, assurez-vous que la tige est entièrement rentrée et que le pied de la tige est à niveau et non tournée.
- Après avoir déplié le dossier, assurez-vous que le pied de la tige se trouve dans son logement.

4. Maintenez le dossier au centre de l'extrémité côté tête et soulevez-le avec précaution en position finale.



5. Tenez la batterie chargée **B** par sa poignée **A** et insérez-la par le haut dans le guide **C** du dossier.
6. Enfoncez entièrement la batterie.

La batterie doit s'enclencher en position.

L'élévateur de bain est maintenant prêt à l'emploi.

**!** **IMPORTANT !****Risque de dommage matériel**

- Veillez à ce que le dossier ne soit pas en contact avec le bord de la baignoire.
- Si nécessaire, positionnez l'élévateur de bain plus vers l'avant de la baignoire.

**3.4 Recharge de la batterie**

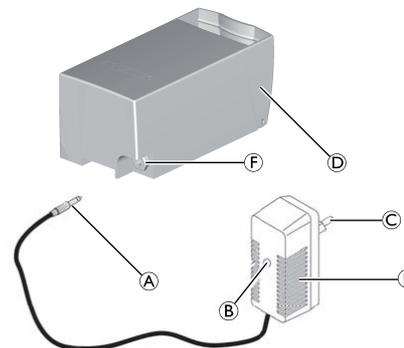
Il n'est pas possible d'utiliser l'élévateur de bain pendant le chargement de la batterie.

**AVERTISSEMENT !****Risque de choc électrique**

- Rechargez uniquement la batterie dans des pièces sèches à température ambiante (de 15 °C à 25 °C), jamais dans la salle de bain.

**!** **IMPORTANT !**

- Ne chargez la batterie qu'à l'aide du chargeur fourni avec la batterie.
- Vérifiez que les caractéristiques de tension affichées sur le chargeur correspondent à celles du secteur.
- Ne branchez le chargeur au secteur que lorsque la batterie est connectée au chargeur.



1. Insérez la fiche jack **A** du chargeur **E** dans la prise jack **F** de la batterie **D** jusqu'à son complet engament.
2. Insérez la fiche secteur **C** du chargeur dans une prise électrique.



Le témoin de charge **B** s'allume en rouge lorsque la batterie est en cours de chargement et devient vert quand la charge est accomplie. Il n'est pas possible de charger excessivement la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise électrique.
4. Débranchez la fiche jack du chargeur de la prise jack de la batterie.

## 4 Utilisation

### 4.1 Informations de sécurité



#### ATTENTION !

Surcharger l'élévateur de bain peut endommager l'appareil ou empêcher le levage.

- Ne surchargez pas l'élévateur de bain et respectez les spécifications techniques indiquées sur l'autocollant d'identification et celles figurant à la section 9.1 Dimensions et poids, page 70 relatives à la charge utile maximum.



#### ATTENTION !

##### Danger de pincement des doigts

- Ne placez pas les doigts dans le guide entre la plaque d'assise et le dossier.
- Ne passez pas les mains sous la plaque d'assise ni entre les croisillons de levage.



#### IMPORTANT !

- L'humidité peut pénétrer dans une télécommande endommagée et provoquer la panne de l'appareil.
- Effectuez toujours une inspection visuelle du produit afin de détecter toute détérioration avant chaque usage.
  - Si le boîtier de la télécommande est endommagé ou présente des fissures, n'utilisez pas celle-ci.



#### IMPORTANT !

- Rechargez entièrement la batterie avant chaque utilisation, 3.4 Recharge de la batterie, page 59.

1. Reportez-vous aux conditions d'utilisation indiquées à la section 9.4 Paramètres environnementaux, page 72.

### 4.2 Contrôle de l'élévateur de bain

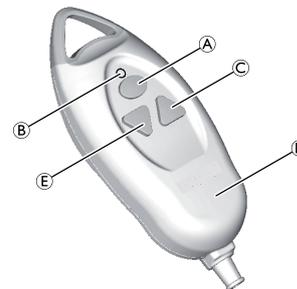
L'élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :



L'utilisateur ou une tierce-personne contrôle l'élévateur de bain par la télécommande.



Avec une batterie entièrement chargée, l'élévateur de bain permet de prendre 22 bains à une charge de 140 kg.



**!** **IMPORTANT !****Risque de dommage matériel**

- La télécommande peut uniquement être utilisée lorsque le dossier est correctement installé en position verticale.

**!** **IMPORTANT !**

Si la batterie n'est pas suffisamment chargée, le témoin lumineux rouge **B** s'allume lorsque vous appuyez sur le bouton Bas **E**. La fonction d'abaissement de l'élévateur de bain est alors désactivée. Néanmoins, il est toujours possible de lever l'élévateur.

- Rechargez immédiatement la batterie après le levage.

**Levage de l'élévateur de bain****!** **IMPORTANT !**

Si le dossier est abaissé, il se mettra en position verticale tout d'abord.

1. Appuyez sur le bouton Haut **C** de la télécommande et maintenez-le enfoncé.  
Le dossier passe en position droite ou l'assise se déplace vers le haut.
  -  Quand vous portez le dossier dans sa position verticale, vous pouvez entendre de légers bruits de cliquetis.
2. Relâchez le bouton Haut de la télécommande.  
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

**Abaissement de l'élévateur de bain****!** **IMPORTANT !**

Si l'assise est déjà abaissée, le dossier s'abaisse vers l'arrière.

1. Appuyez sur le bouton Bas **E** de la télécommande et maintenez-le enfoncé.  
L'assise se déplace vers le bas ou le dossier s'abaisse vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton Bas de la télécommande.  
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

**Bouton d'arrêt d'urgence****!** **IMPORTANT !**

Appuyez uniquement sur le bouton d'arrêt d'urgence **A** si l'appareil ne s'arrête pas immédiatement lorsque le bouton Haut ou Bas est relâché (par ex. si un bouton se bloque). L'élévateur de bain s'arrête immédiatement et le témoin rouge de la télécommande clignote brièvement.

Si le lift ne répond plus à la pression du bouton Haut ou Bas après avoir relâché le bouton d'arrêt, l'erreur n'a pas été corrigée. L'appareil n'est pas prêt à être utilisé et doit être réparé, par exemple, en cas de dommage électronique.



Contactez votre revendeur spécialisé, le cas échéant.

## 4.3 Bain



### AVERTISSEMENT ! Risque de glissement !

L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

- Avant d'utiliser l'élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et qu'il ne risque pas de basculer.
- Assurez-vous que l'élévateur de bain est installé dans la baignoire tel que décrit dans la section 3.3 Montage de l'élévateur de bain, page 56.



### AVERTISSEMENT !

- Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain de votre propre compte, utilisez l'appareil uniquement sous surveillance.
- Si le dispositif est utilisé sans surveillance, un système d'alarme ou un téléphone doit être placé à portée de main en cas de problème imprévu (par ex. dysfonctionnements)



### ATTENTION !

Les sels et les huiles de bain peuvent nuire au fonctionnement des ciseaux de levage.

- Si vous utilisez des produits de bain de ce type, ne dépassez pas la dose recommandée.



### IMPORTANT !

- Faites fonctionner l'élévateur une fois à vide jusqu'en haut puis jusqu'en bas (test de fonctionnement).
- Avant l'utilisation, vérifiez la température de l'eau du bain.

1. Appuyez sur le bouton Haut © sur la télécommande et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'assise se trouve au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux se trouvent au même niveau que la plaque d'assise et qu'ils reposent à plat sur le bord de la baignoire (position initiale).
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche de vous, comme sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous vous trouviez au milieu de l'assise.
6. Tournez-vous en position de bain en levant une jambe puis l'autre par-dessus le bord de la baignoire.
7. Une fois assis correctement, appuyez sur le bouton Bas ☹ et maintenez-le enfoncé afin d'abaisser l'assise dans la baignoire.



Lorsque l'assise a atteint la position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant d'appuyer sur le bouton Bas ☹. Cela vous offre une position plus confortable pour le bain et vous permet de vous plonger plus profondément dans l'eau du bain.

8. Appuyez sur le bouton Bas jusqu'à ce que le dossier se trouve à la position souhaitée.



Pour sortir de la baignoire, procédez en sens inverse.

9. Pour lever le dossier ou l'élévateur de bain, appuyez sur le bouton Haut © et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la position souhaitée ou initiale soit atteinte.



Quand vous n'utilisez pas la télécommande, vous pouvez la suspendre sur les crochets présents sur le dossier.



**IMPORTANT !**

- Retirez la batterie quand vous n'utilisez pas constamment l'appareil.

## 5 Transport

### 5.1 Informations de sécurité



#### ATTENTION !

Le dossier n'est pas verrouillé sur l'assise lorsqu'il est plié et il peut se détacher.

- Pour le transport, démontez l'élévateur de bain en deux parties (châssis de base avec plaque d'assise et dossier). Reportez-vous au chapitre 5.2 Démontage de l'élévateur de bain, page 64.



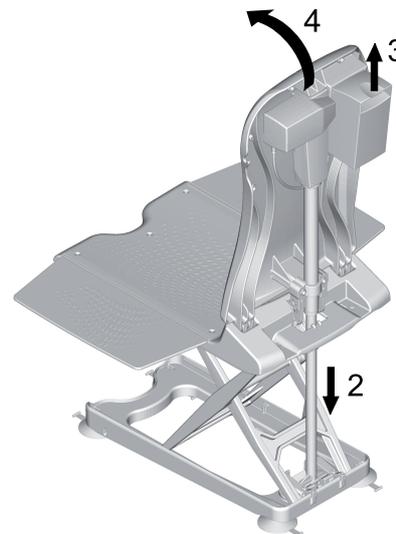
#### IMPORTANT !

##### Risque de dommage matériel

- Ne retirez pas les ventouses lorsque vous transportez l'élévateur de bain.
- Pour le transport, retirez la batterie du dossier.
- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant au chapitre 9.4 Paramètres environnementaux, page 72.

### 5.2 Démontage de l'élévateur de bain

1. Laissez l'eau s'écouler de la baignoire.
2. Abaissez l'élévateur de bain au moyen du bouton Bas jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position inférieure, reportez-vous à la section 4.2 Contrôle de l'élévateur de bain, page 60.



#### IMPORTANT !

- Saisissez pleinement la poignée pour pouvoir tenir la batterie en toute sécurité.

3. Déverrouillez la batterie en tirant légèrement la poignée vers le haut et sortez la batterie de son guide.

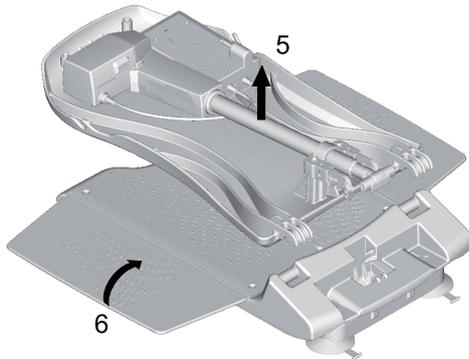
- Maintenez d'une main le dossier au niveau de l'extrémité de la tête et pliez-le complètement vers l'avant.



**IMPORTANT !**

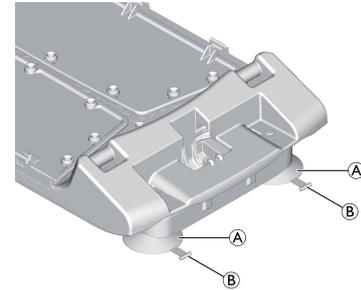
**Risque de dommage matériel**

- Lorsque vous pliez le dossier, veillez à ce que le câble spiralé de la télécommande ne soit pas coincé.
- Avant de plier le dossier, assurez-vous qu'il est complètement en position abaissée.
- Ne pliez pas le dossier si de l'eau se trouve dans la baignoire.



- Retirez le dossier de l'assise et hors de la baignoire.

- Pliez les rabats latéraux de l'assise vers l'intérieur.



**IMPORTANT !**

- Dégagez simultanément les deux ventouses arrière.

- Dégagez les ventouses arrière (A) en soulevant les languettes saillantes (B).
- Soulevez légèrement l'arrière de l'assise afin de dégager les ventouses avant.



**IMPORTANT !**

- Si les rehausseurs ont été installés (facultatifs), vous devez également tirer sur les languettes des ventouses avant pour les détacher.

- Sortez le châssis de base avec la plaque d'assise de la baignoire.
 

 Avant de sortir l'assise de la baignoire, assurez-vous que toutes les ventouses ont été détachées.
- Rangez soigneusement tous les composants de l'élévateur de bain.

## 6 Maintenance

### 6.1 Maintenance et entretien

La déclaration LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations) de 1998 du Health and Safety Executive (HSE, Direction Santé et Sécurité) du Royaume-Uni stipule que tout équipement utilisé sur un lieu de travail (par ex. par un personnel soignant rémunéré) pour soulever une charge doit être soumis à l'inspection de sécurité à intervalles de six mois. Pour plus de précisions, consultez le site web du HSE ([www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk)). Lien au document d'information HSE sur la déclaration LOLER sous "Health and Social Care" (services de santé et sociaux) : <http://www.hse.gov.uk/pubns/hsis4.pdf>

Si vous observez les instructions de nettoyage et les consignes de sécurité fournies, aucune intervention de maintenance ne sera nécessaire sur le produit.

#### ! IMPORTANT !

La télécommande ne peut être ouverte que par le fabricant de l'élévateur de bain.

1. Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il est monté correctement.
2. En cas de détérioration ou de réparation éventuellement nécessaire, contactez immédiatement votre revendeur.
3. Un distributeur agréé doit vérifier l'élévateur de bain avant chaque réutilisation ou après 24 mois au plus tard (cf. recommandations du fabricant pour le matériel de rééducation de l'association industrielle SPECTARIS).
4. Si vous pensez de ne pas utiliser l'élévateur de bain pendant une période prolongée, chargez complètement la batterie tous les 5 mois. Ceci permet de préserver la durée de vie de la batterie.

### 6.2 Nettoyage et désinfection

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Désinfectez le produit (assise, dossier et housses) en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (si possible, après son démontage).

#### ! IMPORTANT !

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.

- Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du National Institute for Clinical Excellence relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CGI39](http://www.nice.org.uk/CGI39) et à votre réglementation locale de prévention des infections.
- Nettoyez régulièrement le produit à la main.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

### Nettoyage de l'assise et du dossier



#### ! ATTENTION !

**Risque de se coincer les doigts !**

- Soyez spécialement prudent lorsque vous nettoyez la zone des ciseaux de levage, car ils risquent de bouger et de provoquer des blessures.

**!** **IMPORTANT !****Risque de dommage matériel**

- N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer le dossier.

1. Lavez le produit avec un chiffon ou une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau chaude.
3. Essuyez le produit avec un chiffon.

**Nettoyage des revêtements (facultatif)**

1. Déboutonnez les revêtements de l'assise et du dossier.
2. Lavez les revêtements en machine à laver à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.

**!** **IMPORTANT !****Risque de dommage matériel**

- Le lavage à des températures élevées peut provoquer un rétrécissement.
- Ne séchez pas les revêtements dans un sèche-linge.

**Nettoyage du chargeur et de la batterie****AVERTISSEMENT !****Risque de choc électrique !**

- Débranchez toujours la fiche de la prise électrique avant de nettoyer le chargeur.
- N'insérez jamais d'objets réalisés en matériau conducteur (par ex. aiguilles à tricoter, fiches métalliques) dans la prise jack de la batterie.
- N'utilisez jamais de chiffon humide ou trempé pour nettoyer le chargeur et la batterie.

1. Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec.
2. Essuyez la télécommande avec un chiffon humide et séchez-la avec un chiffon sec.

## 7 Après l'utilisation

### 7.1 Stockage



#### **IMPORTANT !** **Risque de détérioration**

- N'entreposez pas le produit près d'une source de chaleur.
- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.
- Se reporter aux conditions de stockage et de transport figurant dans la section 9.4 Paramètres environnementaux, page 72.

### 7.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et de la manière dont le produit est utilisé. Avant de réutiliser le produit, nettoyez-le et désinfectez-le soigneusement (reportez-vous à la section 6.2 Nettoyage et désinfection, page 66), contrôlez ses fonctions de sécurité et réglez-le à nouveau, si nécessaire.

### 7.3 Mise au rebut

L'élimination et le recyclage de produits et d'emballages utilisés doit se faire conformément aux règlements obligatoires.



#### **AVERTISSEMENT !**

- Ne jetez jamais la batterie au feu et ne la placez pas près d'une flamme nue.

Ce produit contient une batterie au plomb rechargeable. Les batteries déchargées ou celles ne pouvant plus être rechargées ne doivent pas être jetées avec les rebuts ménagers. Les piles usées

peuvent contenir des substances dangereuses qui peuvent être dangereuses pour l'environnement et la santé publique.

Veillez les retourner à votre revendeur ou à votre point de collecte municipal. Le retour est gratuit et obligatoire.

Veillez jeter les batteries déchargées uniquement dans les conteneurs prévus à cet effet.

## 8 Résolution de problèmes

### 8.1 Identification et résolution des pannes



Le tableau suivant fournit des informations sur les défaillances et leurs causes possibles. Si les solutions proposées ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter directement votre revendeur.

Défaillance	Cause possible	Solution
Le moteur ne fait aucun bruit / L'élévateur ne bouge pas.	La prise jack de la télécommande n'est pas insérée correctement.	Verrouillez la prise jack. Reportez-vous à la section 3.3 Montage de l'élévateur de bain, page 56.
	La batterie est déchargée.	Rechargez entièrement la batterie. Reportez-vous à la section 3.4 Recharge de la batterie, page 59.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez la fiche située sur le dossier. Le cas échéant, contactez votre revendeur.
	Le câble est écrasé / endommagé.	Remplacez la télécommande. Le cas échéant, contactez votre revendeur.
L'élévateur peut monter mais ne peut pas descendre.	La protection de basse tension est activée.	Rechargez entièrement la batterie. Reportez-vous à la section 3.4 Recharge de la batterie, page 59.
L'élévateur s'arrête en cours de levage.	La charge est trop importante.	Respectez la charge maximale. Reportez-vous à la section 9.1 Dimensions et poids, page 70.
L'élévateur de bain n'adhère pas correctement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses. Le cas échéant, contactez votre revendeur.
La batterie ne se recharge pas et le témoin rouge clignote pendant le chargement.	Fusible défectueux.	Contactez votre distributeur agréé afin qu'il vérifie la télécommande.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la télécommande.
	Chargeur défectueux.	Contactez votre distributeur agréé afin qu'il vérifie le chargeur.
Le témoin s'allume quand on soulève l'élévateur de bain.	Batterie presque vide.	Rechargez entièrement la batterie. Reportez-vous à la section 3.4 Recharge de la batterie, page 59.

## 9 Caractéristiques techniques

### 9.1 Dimensions et poids

Longueur totale en position la plus basse	890 mm
Longueur totale en position la plus haute	630 mm
Hauteur totale en position la plus haute	1060 mm
Profondeur d'assise	450 mm
Largeur d'assise avec rabats latéraux pliés vers l'extérieur	715 mm
Largeur d'assise avec rabats latéraux pliés vers l'intérieur	370 mm
Hauteur d'assise en position la plus basse	60 mm
Hauteur d'assise en position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	370 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur du châssis de base	266 mm
Charge maxi	140 kg
Poids total sans la batterie	10 kg
Poids de l'assise	5.5 kg
Poids du dossier	4.5 kg
Poids de la batterie	1.6 kg
Poids du chargeur	0.1 kg

### 9.2 Données électroniques

Tension de fonctionnement de la batterie	12 V cc / 3 Ah
Puissance d'entrée nominale	48 VA
Courant nominal	4 A
Fusible	5 A, ralenti
Type de batterie	Batterie au plomb
Tension de sortie du chargeur	12 V cc, 400 mA
Tension d'entrée du chargeur	Mini 90 V ca / 47 Hz Nom. 100–240 V ca / 50 Hz/60 Hz Maxi 264 V ca / 63 Hz
Temps de charge à partir de l'avertissement de tension faible	environ 5 h
Indice de protection, vérin	IP X6 W <sup>1)</sup>
Indice de protection, télécommande	IP 67 <sup>2)</sup>
Indice de protection, produit entier	IP X4 <sup>3)</sup>
Niveau sonore	52 dB(A)

<sup>1)</sup> Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets d'eau puissants, testé dans les conditions météorologiques établies.

<sup>2)</sup> protection contre la poussière et contre l'infiltration d'eau en cas d'immersion temporaire.

3) Protégé contre la pénétration d'eau éclaboussée de toute direction contre le boîtier.

### 9.3 Matériaux

Dossier	PPGF
Plaque d'assise	PPGF
Revêtement	PVC



Tous les matériaux sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

### 9.4 Paramètres environnementaux

<b>Conditions de fonctionnement</b>	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa
<b>Conditions de stockage et de transport</b>	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa



Notes

Notes

Invacare® Distributors:

**Deutschland:**

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstrasse 10  
D-88316 Isny

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

1584939-A 2015-12-15



**Making Life's Experiences Possible™**

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**